

9 Gray's Inn Square  
Thursday Night

Dear Sir-

You were obliging enough to say  
that you would assist me in my musical difficulties:  
I, therefore, submit them; and, as I presume the  
exact meaning of the words is well-known to you,  
I shall be still more obliged to you if you  
will not delay in sending me your answer, as  
I have a proof before me in which several  
of these expressions occur.

1. Counter - Shelton seems to use it for singing  
in general:

"that curiously chinked and currially countred."

"What thoughts can counter Custodi nos?"

"Counter he could O lux upon a pot."

And, when he is speaking of the singing of various birds, -

"We may not well forgo  
The counting of the coc."

14206

2. feyne

"The techyph then so wischly to solfe and to feyne  
that neyther they synge well pryt song nor playne."

"His throte was cleare and lustyly could feyne."

I thought feyne meant singing in falsetto: but Peloponius  
has, — "I feyne in seying, Je chante a basse voix."  
We may not sing out, we are too nere my lorde,  
but let us feyne this songe" &c.

Since I began this note, I find that  
~~both~~ counter and feyne are the only words which  
bother me in the proof I have just had for  
the printer, and therefore shall not at  
present playne you with other queries.

Believe me,

Truly yours,

Alex<sup>r</sup> Dyce

3

### The Embarkation.

Emma's tears would have their way, & sighs  
Would swell, ... suppressing still all words of woe  
Followed Gosroyl to the extremest shore.  
But then as on the plank the maid set foot  
Saw Emma staying her by the hand pluck out  
The crucifix which next her heart she wore  
In reverence to its relique, & she cried -  
Yet ere we part - change with me.

She is getting into a boat. The ship lying some  
little way off. & there may be as great a crowd as  
may be on the beach, & as many boats on the  
water.

The dress of Emma Saxon of the 12<sup>th</sup> century.  
to be found in Strutt.